ERRENTERIA
UDALA
Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideak /
Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos

Espediente zk./Nº Expediente**:** 2025SZUZ0045 **Erreg. data**/Fecha Reg**:** 2025/09/25
Erreg. zk ./ Nº Registro**:** 021268
Gaia/Asunto**:** LARRIALDIAK: Gazan gertatzen ari den egoeraren aurrean. Yala Nafarroa eta Gernika Palestina - EMERGENCIA: lo que esta sucendiendo en Gaza. Yala Nafarroa y Gernica Palestina
Eskatzailea/Solicitante**:** MUNDUBAT FUNDAZIOA **NAN(IFK)**/DNI(NIF): G95204160
Kokalekua/Emplazamiento**:** ERRENTERIA

DEKRETUA

AURREKARIAK

Errenteriako Udalak urteak daramatza baliabideak bideratzen garapen bidean dauden herrialdeekin lankidetzan jarduteko.

Aurrekontu-partida horren zati bat premiazko ekintza humanitarioetarako proiektuetara bideratzen garapen bidean dauden herrialdeetan emergentziazko egoera bizi duten pertsonei edo sektoreei zuzendurik, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 22.2 c) artikuluak eta Errenteriako Udalaren diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren (2015eko abuztuaren 10eko GAO) 11.1.c.c1 artikuluak xedatutakoari jarraiki.

MUNDUBAT FUNDAZIOAk 2025eko irailaren 25ean dirulaguntza eskaera bat aurkeztu zuen.

Azken hilabetean, Gazako zerrendan Israelen ofentsiba etengabe areagotu da, aireko, itsasoko eta lurreko erasoek lurralde ia osoan lekualdatuek aterpe gisa erabiltzen dituzten bizitegi-eremuak, negozioak eta eskolak nabarmen kaltetu baitituzte, batez ere Gaza eta Gaza iparraldeko gobernazioetan.

2025eko irailaren 7an, Gaza hiriaren lurreko inbasioaren hasierak inflexio-puntu bat markatu zuen gatazkan. Ofentsibak lekualdatze masiboak areagotu zituen, oinarrizko zerbitzuak eten zituen eta nabarmen okerrera egin zuen dagoeneko kritikoa zen egoera humanitarioa Gazako zerrendan.

Eraso honen ondorio larrienetako bat osasun sistemaren kolapsoa da. Oraindik martxan dauden ospitaleen erdia Gaza hirian kontzentratzen da, ospitaleko oheen % 36 eta zainketa intentsiboetako unitateen % 50 ordezkatuz. UNFPAk sexu eta ugalketa osasun zerbitzuetarako ondorio

DECRETO

ANTECEDENTES

El Ayuntamiento de Errenteria lleva años destinando recursos a colaborar con los países en vías de desarrollo.

Una parte de dicha partida presupuestaria se destina a proyectos de acción humanitaria urgente dirigidos a personas o sectores de población que viven una situación de emergencia en los países en vías de desarrollo, con base en lo dispuesto en el artículo 22.2 c) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el art. 11.1.c.c1 de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Errenteria (B.O.G. de 10 de agosto de 2015).

Con fecha 25 de septiembre de 2025, MUNDUBAT FUNDAZIOA presentó una solicitud de subvención.

En el último mes, la ofensiva israelí en la franja de Gaza se ha visto agudizada por los ataques aéreos, marítimos y terrestres que han dañado notablemente las zonas residenciales, negocios y escuelas que albergan a los desplazados en casi todo el territorio, especialmente en las gobernaciones del norte de Gaza y Gaza.

El 7 de septiembre de 2025, el comienzo de la invasión terrestre de la ciudad de Gaza marcó un punto de inflexión en el conflicto. La ofensiva incrementó los desplazamientos masivos, suspendió los servicios básicos y empeoró considerablemente la situación humanitaria, ya crítica, en la franja de Gaza, que estaba habitada por civiles.

Una de las consecuencias más graves de este ataque es el colapso en el sistema sanitario. La mitad de los hospitales que aún están en funcionamiento se concentran en la ciudad de Gaza, representando el 36% de las camas hospitalarias y el 50% de las unidades de cuidados

ESKUfb9cf1f3-eb94-491d-a635-cf9d3ba3d069

katastrofikoak izango direla ohartarazi du, lau obstetrizia ospitale eta 23 lehen mailako arreta zentro ixteko arriskuan daudelako. Hegoaldeko instalazioak dagoeneko gaitasun gehiegiz ari dira lanean eta ezin dute gaixoen fluxu gero eta handiagoa xurgatu. Korridore seguruen eta erregaiaren faltak anbulantziak, garraioa eta ebakuntzak geldiarazten ditu, milaka zauritu bizitza salbatzeko arretarik gabe utziz.

intensivos. La UNFPA advierte de efectos catastróficos para los servicios de salud sexual y reproductiva, ya que hay cuatro hospitales de obstetricia y 23 centros de atención primaria en riesgo de cierre. Las instalaciones del sur ya están funcionando con demasiadas capacidades y no pueden absorber un flujo cada vez mayor de pacientes. La falta de corredores seguros y de combustible frena las ambulancias, el transporte y las operaciones, dejando a miles de heridos desatendidos para salvar su vida.

Erasoaren beste ondorio kritiko bat aterpe krisia da. Biztanleriaren % 90 baino gehiago batez beste sei aldiz lekualdatu da, eta etxe batzuetan 19 pertsona bizi dira. Abuztuaren erdialdetik, 120.000 pertsona baino gehiagok berriro ihes egin behar izan dute, gehienak hegoaldera dagoen Gaza hiritik. Lekualdatze masiboak gainezka egin die eskuragarri dauden espazioei, eta familia asko pertsonako 0,5 metro koadro baino gutxiagorekin eta dendarik edo funtsezko elementurik gabe utzi ditu. Inprobisatutako kanpalekuek uholde eta gaixotasunen arriskua dakarte, eta garraio segururik ezak eta mugikortasunaren kostu handiak are gehiago mugatzen dute babestutako lekuetarako sarbidea.

Otra de las consecuencias críticas del ataque es la crisis de refugios que azota la ciudad. Más del 90% de la población se ha desplazado de media seis veces y en algunos hogares hay 19 personas. Desde mediados de agosto, más de 120.000 personas se han visto obligadas a huir de nuevo, la mayoría de ellas desde la ciudad de Gaza al sur. El desplazamiento masivo se ha desbordado de los espacios disponibles y ha dejado a muchas familias con menos de 0,5 metros cuadrados por persona y sin tiendas ni elementos básicos. Los campamentos improvisados implican riesgo de inundaciones y enfermedades, y la falta de transporte seguro y el elevado coste de la movilidad limitan aún más el acceso a los lugares protegidos.

IPC/OMEk eta OCHAk gosete egoera baieztatu zuten Gaza iparraldeko zenbait tokitan 2025eko abuztuaren 22an, eta ohartarazi zuten beste gobernazio batzuetara, hala nola Deir Al Balah eta Khan Younisetara, heda daitezkeela, janarirako sarbide iraunkorra bermatzen ez bada. Irailaren hasieran Gazan sartu den janari kantitateak biztanleriaren eguneroko gutxieneko beharren herena baino ez du estaltzen. Elikagai nutritiboetarako sarbidea oso mugatua da oraindik, dietak ia zereal eta lekaleetara mugatuta baitaude, eta diru eskasiak eta prezio altuek eskuragarritasuna are gehiago mugatzen dute. Elikagaien segurtasun ezak ondorio hilgarriak izan ditu dagoeneko: irailaren 10ean, Osasun Ministerioak 404 heriotza erregistratu zituen desnutrizioagatik, horien artean 141 haur. Laguntzaren sarrera eta banaketa berehala handitzen ez bada, gosetea hedatzeko arriskua berehalakoa da.

El IPC/OMS y el OCHA confirmaron el estado de hambruna en varios puntos del norte de Gaza el 22 de agosto de 2025 y alertaron a otras gobernaciones, como Deir Al Balah y Khan Younis, que podrían ampliarse si no se garantiza el acceso permanente a la comida. La cantidad de comida que ha entrado en Gaza a principios de septiembre solo cubre un tercio de las necesidades diarias mínimas de la población. El acceso a los alimentos nutritivos sigue siendo muy limitado, ya que las dietas están limitadas a cereales y legumbres, y la escasez de dinero y los altos precios limitan aún más la disponibilidad. La inseguridad alimentaria ha tenido ya consecuencias mortales: el 10 de septiembre, el Ministerio de Sanidad registró 404 muertes por desnutrición, entre ellas 141 niños. Si no se aumenta de forma inmediata el acceso y la distribución de la ayuda, el riesgo de hambruna es inminente.

Diru laguntza honen bidez lortu nahi dena hau da:

El objeto de la presente subvención es:

1.- Gazako zerrendako haurrentzako zaintza

1.- Garantizar la atención a los niños en la franja de

ESKUfb9cf1f3-eb94-491d-a635-cf9d3ba3d069

bermatzea:

1.1.- Gaza hiriko haurtzaindegi bat eratzea: Behar diren lehenengoko materialekin hornitua izateko. Al Awda Hospitalak kudeatuko luke.
1.2.- Haurrei laguntzen dieten autobusentzako eguzki-sistema eta aire girotua bermatzea.

2.- Gazako zerrendako elikagaien eta uren banaketa:

2.1.- 100 familiek elikadur aboltsak hartuko lituzkete.
2.2.- 100 familiek edateko ura dute.

3.- Gazako zerrendako arreta psikosoziala:

3.1.- 50 pertsonak jasoko dute arreta psikosoziala.

Gaza:

1.1.- Creación de una guardería urbana de Gaza: Dotada con los materiales de primera necesidad. Al Awda lo gestionaría el Hospital.
1.2.- Garantizar el sistema solar y el aire acondicionado para los autobuses que acompañen a los niños.

2.- Distribución de los alimentos y las aguas de la franja de Gaza:

2.1.- 100 familias se alimentarían con abolsas
2.2.- 100 familias tienen agua potable

3.- Atención psicosocial en la franja de Gaza:

3.1.- 50 personas recibirán atención psicosocial

Espedientean jaso dira beharrezkoak diren txosten guztiak, dirulaguntza ematearen aldekoak:

- Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideen departamentuko teknikariak 2025eko irailaren 30ean emandako txostena.

- Ogasuna eta Garapen Ekonomikoko teknikariak 2025eko irailaren 30ean oniritzia eman dio dekretu proposamenari.

- Kontu-hartzailearen txostena XX(e)koa.

Constan en el expediente todos los informes necesarios, favorables al otorgamiento de la subvención:

- Informe de la técnica de Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos de fecha 30 de septiembre de 2025.

- La técnica de Hacienda y Desarrollo Económico ha dado el visto bueno a la propuesta de decreto el 30 de septiembre de 2025.

- Informe de la interventora de fecha XX.

ZUZENBIDE OINARRIAK

38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntza Orokorrei buruzkoa.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 Dirulaguntza Orokorrei buruzko Legearen Erregelamendua.

Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantza (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-).

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkatetzak eskuordetu dizkidan eskumenak baliatuz, eta (e)k

FUNDAMENTOS DE DERECHO

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación

ESKUfb9cf1f3-eb94-491d-a635-cf9d3ba3d069

espedientean jasotako dekretu-proposamenari emandako adostasunarekin.

efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento, y con la conformidad dada por a la propuesta de decreto que consta en el expediente.

Honen bidez,

Por la presente,

EBATZI DUT

RESUELVO

1.- 14.500 euroko dirulaguntza ematea **MUNDUBAT FUNDAZIOA (G95204160)** aurkeztutako proiektua gauzatu dezan: Diru lalguntza zuzena larrialdiagatik Afganistaneko lurrikararengatik.

1.- Conceder a **MUNDUBAT FUNDAZIOA (G95204160)** una subvención de 14.500 euros para la ejecución del proyecto presentado: Ayuda directa por Emergencia tras el terremoto de Afganistán.

2.- 14.500 euroko gastua baimentzea eta xedatzea onuradunaren alde, konprometitzea, indarrean dagoen aurrekontuko partidaren kontura, 1.1430.481.04.327.30 (11007).

2.- Autorizar y disponer un gasto de 14.500 euros con cargo a la partida 1.1430.481.04.327.30 (11007) del vigente presupuesto, a favor de la beneficiaria de la subvención.

3.- Dirulaguntzaren ordainketa honela egingo da:

3.- El pago de la subvención se realizará de la siguiente forma:

- Dirulaguntzaren %80a: 11.600 € dekretu hau ebaztean.

- 80% de la subvención: 11.600 € tras aprobarse el presente decreto.

- Dirulaguntzaren %20a: 2.900 € memoria aurkeztu ostean. Justifikazioa 2026ko abenduaren 31a baino lehenago egin beharko da.

- 20% de la subvención: 2.900 € tras la presentación de la memoria. La justificación deberá realizarse en todo caso antes del día 31 de diciembre de 2026.

4.- 2026ko abenduaren 31ra arteko epea ematea dirulaguntzaren zuritze-dokumentazioa aurkezteko.

4.- Conceder plazo hasta el día 31 de diciembre de 2026 para presentar la documentación justificativa de la subvención.

a) Diru-laguntza jasoko duen programa edo jardueraren memoria, ordenantzaren 13.3 artikuluan ezarritako ezaugarriak izango dituena. Memoria horrekin batera, gutxienez, ondorengo informazioa aurkeztu beharko da:

a) Memoria detallada del programa o actividad subvencionada, con las características recogidas en el artículo 13.3 de la ordenanza. La citada memoria aportará como mínimo la siguiente información:

b) Proiektua gauzatzeari buruzko txosten teknikoa. Bertan adieraziko dira eginiko aktibitateak, lortutako emaitzak eta azaldutako aldaketa eta zailtasunak.

b) Informe técnico sobre la ejecución del proyecto, describiendo las actividades realizadas, los resultados conseguidos, los cambios y las dificultades que han surgido.

- Garatutako ekimenaren jasangarritasuna.

- Sostenibilidad de la iniciativa desarrollada.

- Komunitatearen parte-hartzea.

- Participación de la comunidad.

c) Memoriari ondorengo agiriak atxikiko zaizkio:

c) A la memoria se tendrá que adjuntar la siguiente

ESKUfb9cf1f3-eb94-491d-a635-cf9d3ba3d069

documentación:

- Errenteriako Udalak emaniko diru guztiekin eginiko eragiketa guztietan aplikaturiko kanbio-mota baldin eta erosketa bertan egin duten.

- Tipo de cambio aplicado en todas las operaciones realizadas con los fondos entregados por el Ayuntamiento de Errenteria en caso de haber realizado la compra en el país.

- Memoria ekonomikoa.

- Memoria económica.

- Argazkiak.

- Memoria fotográfica.

d) Zuriketa Guztizko Balantze bidez izango da.

d) La justificación será mediante Balance Total.

e) Dokumentazio grafikoa (kartelak, programak) edo ikus-entzunezkoa.

e) Documentación gráfica (carteles, programas) o audiovisual.

5.- Ordenantza arautzailean edo diru-laguntzaren emakidan adierazitako baldintzaren bat ez betetzeak, diru-laguntza berrikustea suposatzen du, eta, hala badagokio, emandako diru kopurua jaistea edo kopuru osoa itzuli beharra ere bai.

5.- El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijan en la ordenanza reguladora o en la concesión de la subvención, supondrá la revisión de la misma y, en su caso, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada.

Gainera, azaroaren 17ko **38/2003** Diru-laguntzetarako Lege Orokorrean agertzen diren kasuetarako, bidezkoa izango da jasotako diru kopuruak itzuli beharra, baita diru-laguntza ordaintzen den unetik itzulketa egin beharra erabakitzen den data arteko berandutza interesak eskatzea ere.

Además, procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los casos que figuran en la Ley **38**/**2003**, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

6.- Udal Aurrekontuaren kargura diru-laguntza jasotzeko, erakunde edo pertsona fisiko onuradunek, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantza eguneratua izatea beharrezkoa izango da, legeak horrela eskatuko balu.

6.- Para la percepción de las subvenciones con cargo al Presupuesto Municipal, será requisito por parte de la entidad o persona física beneficiaria, el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social si legalmente así le correspondiera.

7.- Ebazpen hau jakinaraztea entitate interesatuari eta ezagutaraztea Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Sailari.

7.- Notificar esta resolución a la entidad interesada y ponerla en conocimiento del Departamento de Hacienda y Desarrollo Económico.

8.- Ebazpen hau araudiak dioen bezala argitaratzea.

8.- Publicar esta resolución tal y como establece la normativa.

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

Errenteria, en la fecha de la firma

Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideak **ZINEGOTZI DELEGATUA**

CONCEJAL/A DELEGADO/A de Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos

ESKUfb9cf1f3-eb94-491d-a635-cf9d3ba3d069

Stua/Fdo.: Itsaso Cruz Echeverria

EKS | CSV: ESKUfb9cf1f3-eb94-491d-a635-cf9d3ba3d069
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025SZUZ0045-dekretua azkena/decreto final ()

Digitalki sinatua:

PO Itsaso Cruz
Zinegotzi delegatua
Data: 2025/10/02 09:41:48